



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 October 2013
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Пункт 21(е) повестки дня

Глобализация и взаимозависимость: международная миграция и развитие

Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи

Декларация по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

Генеральная Ассамблея

принимает следующую Декларацию:

Декларация по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

Мы, представители государств и правительств, собравшись 3 и 4 октября 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке по случаю проведения диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии,

1. признаем, что международная миграция — это реальный многогранный процесс, имеющий большое значение для развития стран происхождения, транзита и назначения, и признаем в этой связи, что международная миграция является комплексным явлением, к которому следует подходить согласованно, всеохватно и взвешенно, увязывая развитие с надлежащим учетом социальных, экономических и экологических аспектов и в духе уважения прав человека;

2. отмечаем важный вклад мигрантов и миграции в развитие стран происхождения, транзита и назначения, а также сложную взаимосвязь между миграцией и развитием;

3. принимаем решение действовать в направлении разработки эффективной и всеохватной повестки дня по вопросам международной миграции, включающей в себя аспект развития и обеспечивающей соблюдение прав человека, за счет улучшения деятельности существующих институтов и структур, а также повышения эффективности партнерских связей со всеми субъектами, причастными к международной миграции и развитию, на региональном и глобальном уровнях;



4. вновь подтверждаем готовность заниматься рассмотрением тех возможностей и проблем, которые международная миграция создает для стран происхождения, транзита и назначения;

5. признаем необходимость в таком международном сотрудничестве, которое позволяло бы целостно и всеобъемлющим образом решать проблемы неорганизованной миграции в целях обеспечения безопасной, упорядоченной и организованный миграции при полном соблюдении прав человека;

6. признаем необходимость укрепления синергетических связей между развитием и международной миграцией на глобальном, региональном и национальном уровнях;

7. признаем усилия, прилагаемые международным сообществом в урегулировании соответствующих аспектов международной миграции и развития на основе различных инициатив как в системе Организации Объединенных Наций, так и в рамках других процессов, в частности Глобального форума по миграции и развитию и региональных процессов, а также в использовании опыта Международной организации по миграции и других учреждений — членов Группы по проблемам глобальной миграции;

8. отмечаем важный вклад миграции в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признаем, что человеческая мобильность является одним из важнейших факторов устойчивого развития, который следует надлежащим образом учитывать при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

9. отмечаем важную роль, которую мигранты играют в качестве партнеров в развитии стран происхождения, транзита и назначения, и признаем необходимость улучшения в обществе отношения к мигрантам и миграции;

10. вновь подтверждаем необходимость действенного поощрения соблюдения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, особенно прав и свобод женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием ролей и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных повысить их уязвимость;

11. признаем, что женщины и девочки составляют почти половину всех международных мигрантов на глобальном уровне и что необходимо решать проблему особой уязвимости женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, в частности путем учета гендерной проблематики при разработке стратегий и укрепления национальных законов, институтов и программ по борьбе с гендерным насилием, в том числе применительно к торговле людьми и дискриминации;

12. подчеркиваем в этой связи необходимость принятия надлежащих мер по защите трудящихся женщин-мигрантов во всех секторах, в том числе женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги;

13. выражаем приверженность делу защиты прав человека детей-мигрантов, учитывая их уязвимость, особенно несопровождаемых детей-мигрантов, и обеспечению их здоровья, образования и психологического раз-

вития, а также гарантированию того, чтобы при разработке стратегий интеграции, возвращения и воссоединения семей первостепенное внимание уделялось высшим интересам ребенка;

14. подчеркиваем необходимость соблюдения и поощрения соответствующих международных трудовых норм и соблюдения прав мигрантов на работе;

15. отмечаем вклад применимых международных конвенций, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, в международную систему защиты мигрантов;

16. решительно осуждаем акты, проявления и признаки расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призываем государства применять и, при необходимости, усиливать действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих эти акты;

17. вновь подтверждаем нашу приверженность предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, защите жертв торговли людьми, предотвращению незаконного ввоза мигрантов и борьбе с такой практикой, а также защите мигрантов от эксплуатации и других злоупотреблений, подчеркиваем необходимость выработки или улучшения, когда это уместно, национальной и региональной политики по борьбе с торговлей людьми и укрепления сотрудничества в деле предотвращения торговли людьми, судебного преследования лиц, занимающихся такой торговлей, и защиты ее жертв и призываем государства-члены ратифицировать соответствующие международные документы о предотвращении торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов и о борьбе с этими явлениями, присоединиться к этим документам и осуществлять их;

18. призываем государства-члены сотрудничать в разработке программ мобильности, способствующих безопасной, упорядоченной и организованной миграции, в том числе за счет мобильности рабочей силы;

19. признаем особую уязвимость, особые обстоятельства и потребности мигрантов из числа подростков и молодежи, а также их потенциал в плане налаживания между обществами социальных, экономических и культурных отношений сотрудничества и взаимопонимания;

20. отмечаем также все усилия, прилагаемые правительствами, всеми соответствующими органами, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций, другими соответствующими межправительственными, региональными и субрегиональными организациями, включая Международную организацию по миграции, и неправительственными субъектами, включая частный сектор, в решении проблем международной миграции и развития в интересах как мигрантов, так и обществ; и, памятуя об этой цели, далее подчеркиваем необходимость укрепления партнерских отношений между всеми соответствующими субъектами;

21. подчеркиваем необходимость углубления взаимодействия между правительствами и гражданским обществом в целях реагирования на проблемы и возможности, порождаемые международной миграцией, и отмечаем вклад гражданского общества, включая неправительственные организации, в содействии благополучию мигрантов и их интеграции в общество, особенно в периоды, характеризующиеся крайней уязвимостью, и поддержку усилий таких организаций со стороны международного сообщества;

22. отмечаем сложность структуры миграционных потоков и тот факт, что международные миграционные процессы также происходят в пределах одних и тех же географических регионов, и в этой связи призываем к лучшему пониманию моделей миграции между регионами и в рамках одного и того же региона;

23. признаем важность координации усилий международного сообщества в деле оказания помощи и поддержки мигрантам, оказавшимся в тяжелой ситуации, и в деле содействия и, при необходимости, сотрудничества в их добровольном возвращении в страну их происхождения и призываем к практическим и ориентированным на конкретные действия инициативам, направленным на выявление и устранение пробелов в плане их защиты;

24. обращаем особое внимание на право мигрантов возвращаться в страну своего гражданства и напоминаем, что государства должны обеспечивать надлежащий прием своих возвращающихся граждан;

25. признаем необходимость рассмотрения той роли, которую экологические факторы могут играть в вопросах миграции;

26. признаем необходимость рассмотрения вопроса о том, как миграция высококвалифицированных лиц, особенно в медицинской, социальной и технической сферах, влияет на усилия развивающихся стран в плане развития, и особо отмечаем необходимость подумать о перспективах круговой миграции;

27. признаем, что денежные переводы представляют собой важный источник частного капитала, и вновь подтверждаем необходимость содействовать созданию условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях;

28. особо отмечаем потребность в надежных статистических данных по международной миграции, в том числе, когда это возможно, в отношении вклада мигрантов в развитие как стран происхождения, так и стран назначения; эти данные могли бы содействовать выработке обоснованной политики и принятию решений по всем актуальным аспектам устойчивого развития;

29. отмечаем, что Глобальный форум по миграции и развитию, как показала практика, является ценным форумом для проведения откровенных и открытых дискуссий и что он помогает укреплению доверия между участвующими в его работе сторонами посредством обмена опытом и передовой практикой и в силу добровольного, неформального участия в нем государств;

30. отмечаем, что система Организации Объединенных Наций может воспользоваться проходящими в Глобальном форуме по миграции и развитию дискуссиями и результатами его работы в целях извлечения из международной миграции максимальной пользы для развития;

31. призываем все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации, включая Международную организацию по миграции и других членов Группы по проблемам глобальной миграции, а также Специального представителя Генерального секретаря по вопросам международной миграции и развития, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, укреплять взаимодействие и сотрудничество в целях более эффективного и полного решения проблемы международной миграции и развития в интересах обеспечения согласованного, комплексного и скоординированного подхода и учитывать вопросы миграции в их работе по подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

32. приветствуем прилагаемые в последнее время Группой по проблемам глобальной миграции усилия в направлении принятия мер по укреплению ее деятельности и по содействию слаженности и координации в работе ее организаций-членов и в этой связи подчеркиваем важность регулярного взаимодействия между Группой по проблемам глобальной миграции и государствами-членами;

33. просим Генерального секретаря продолжать его важную работу в области международной миграции и развития и продолжать во взаимодействии с системой Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями, включая Международную организацию по миграции, деятельность по оценке прогресса, достигаемого в сфере международной миграции и развития;

34. просим также Генерального секретаря при работе над его докладом о международной миграции и развитии, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии, уделить надлежащее внимание результатам диалога на высоком уровне и состоявшимся в ходе диалога обсуждениям.